dorfheftli

Das offizielle Monatsmagazin für Leutwil

08/2016



www.dorfheftli.ch www.facebook.com/dorfheftli www.twitter.com/dorfheftli



PARTYSERVICE
METZGEREI
ULMANN
ZETZWIL
Telefon 062 773 12 16 • www.ulmann-metzgerei.ch

Tankrevisionen
Hauswartungen
Entfeuchtungen
eris mann
Erismann AG
5616 Meisterschwanden
Tel. 056 667 19 65
www.erismannag.ch

ASS
AQUA SEC SERVICE
Bautrocknung / Entfeuchtung
Wasserschaden-Sanierung
Wäschetrockner / Entfeuchter
Meisterschwanden, 056 667 19 64
www.aquasecservice.ch



FORD FOCUS RS 4×4
Intelligentes Allradsystem
Ab Fr. 48'900.-*
ford.ch
WYNA GARAGE AG
Ihr Ford-Partner im Wynental
Sandgasse 23, 5734 Reinach
Tel. 062 771 47 91
www.wyna-garage.ch
*Berechnungsbeispiel: Focus RS 2.3 EcoBoost 4×4, 350 PS/257 kW, 5-türig, Fahrzeugpreis Fr. 48'900.- Abgebildetes Modell: Focus RS 2.3 EcoBoost 4×4, 350 PS/257 kW, 5-türig, Fahrzeugpreis Fr. 51'510.- (Katalogpreis Fr. 48'900.- plus Optionen im Wert von Fr. 2610.-). Angebot gültig bei teilnehmenden Ford Händlern bis auf Widerruf, spätestens bis 30.6.2016. Preise inkl. MWST.
Focus RS 2.3 EcoBoost 4×4, 350 PS/257 kW: Gesamtverbrauch 7.7 l/100 km, CO_2-Emissionen 175 g/km. Energieeffizienz-Kategorie G. Durchschnitt aller verkauften Neuwagen: 139 g/km.

PRAXIS-TEAM
ST. MARGARETHEN
Reinach
NEUERÖFFNUNG
PRAXIS REINACH
Wir freuen uns sehr, die Praxis von Dr. A. Csernay übernehmen zu dürfen. Gerne stehen wir für alle zahnmedizinischen Anliegen zur Verfügung.
Prof. Dr. med. dent. Kurt Jäger
Med. dent. Andres Izquierdo
1.9. 2016
Praxis-Team St. Margarethen Reinach
Stumpenbachstrasse 18 5734 Reinach/AG T +41 62 771 12 40 praxis.reinach@margarethen.ch www.margarethen.ch

Vereinskoordinationssitzung:
Die alljährliche Koordinationssitzung findet am Mittwoch, 24. August 2016, um 20.00 Uhr, im Sitzungszimmer des Untergeschosses der MZH statt. Vergangenes Jahr haben wir an der Sitzung festgelegt, dass die Einladungen per E-Mail verschickt werden, was hoffentlich bei allen klappte. Auf eine vollzählige Vertretung durch die Vereine freut sich die Ressortverantwortliche.

Baubewilligungen
Wild Martin und Gwerder Susanne, Birrackerstrasse 2e, Einseitig offene Verglasung am Sitzplatz auf Parzelle Nr. 336 Birrackerstrasse 2e. **Tunç Bünyamin und Akbulut Tunç Oezlem**, Weltistrasse 5 8002 Zürich, Umbau Wohnhaus Gebäude Nr. 50 mit Einbau einer Wohnung im Tenn, neue Zufahrt mit Parkplätzen, Bückbau Garage Gebäude Nr. 254 auf Parzelle 106 Dorfstrasse 4. **Stuppan Urs und Eveline**, Aescherweg 10, Verglasung Sitzplatz am Gebäude Nr. 317, Umgebungsgestaltung mit Gartenhaus und Teich auf Parzelle Nr. 41 Aescherweg 1. **Gloor Thomas**, Moosstrasse 8, Aufstellung einer Luft/Wasser-Wärmepumpe am Gebäude Nr. 1 auf Parzelle Nr. 755 Moosstrasse 8.

Stipendien
An Lehrlinge und Besucher von Berufsfachkursen, Berufsschulen, Mittel- und Hochschulen können aus dem ROLAND-AESCHBACH-FONDS wiederum Stipendien ausgerichtet werden. Anspruchsberechtigt sind in Leutwil heimatberechtigte Ortsbürgerinnen und Ortsbürger, ohne Rücksicht auf deren Wohnsitz. Der Anspruch entsteht bei Beginn einer Ausbildung nach Vollendung der obligatorischen Schulpflicht und ist nach Ablauf des betreffenden Schul- bzw. Lehrjahres geltend zu machen. Gesuchsformulare und Reglemente können bei der Gemeindekanzlei bezogen werden: Tel. 062 777 15 59 oder E-Mail: gemeindeverwaltung@leutwil.ch. Einreichefrist: 30. September 2016.

Gesamtrevision Bau- und Nutzungsordnung (BNO)
Der Gemeinderat und die Kommissionsmitglieder möchten die Bevölkerung zu einer Informationsveranstaltung am Donnerstag, 11. August 2016, 19.30 Uhr in der Mehrzweckhalle einladen. Die Unterlagen zur Gesamtrevision wird zur Einsicht für die Bevölkerung vom 05. August 2016 bis 12. September 2016 auf der Gemeindeverwaltung aufliegen. Es wird auch die Möglichkeit geben Einsicht zu nehmen auf der Homepage der Gemeinde (www.leutwil.ch). Die Bevölkerung hat die Möglichkeit am Donnerstag, 01.

Impressum
DORFHEFTLI LEUTWIL

Herausgeberin: Dorfheftli GmbH, Hauptstrasse 2, Postfach 50, 5734 Reinach, Telefon 062 765 60 00, dorfheftli@artwork.ch

Verlags-/Geschäftsleitung: Heinz Barth

Redaktionsleitung: Thomas Moor (tmo.). **Redaktoren:** Graziella Jämsä (grh), Peter Siegrist (psi), Heinz Barth (hb), Peter Eichenberger (ei), Elsbeth Haefeli (eh), Silvia Gebhard (sg), Franz Feuerhuber (Feusibär)

Erscheinung Print: Einmal pro Monat, jeweils am zweiten Mittwoch
Erscheinung Onlinedienste: Tagesaktuelle Publikationen

Redaktionsschluss: Erster Mittwoch des Monats, 12.00 Uhr

Gesamtauflage: 14 900 (Streuung: 13 800)
Auflage Dorfheftli Leutwil: 420 Exemplare (Streuung: 330 Exemplare)

Abopreise: CHF 30.–/Jahr (inklusive MWST). Ausland auf Anfrage.

Inserate: Insertionsmöglichkeiten und -preise unter www.dorfheftli.ch

Produktion: artwork ag, 5734 Reinach, www.artwork.ch
Druck: Druckerei AG Suhr, 5034 Suhr, www.drucksuhr.ch

Copyright: Für den gesamten Inhalt bei Dorfheftli GmbH. Nachdruck oder Vervielfältigung jeder Art, auch auszugsweise oder für Onlinedaten, ist nicht gestattet. Für unverlangte Zusendungen wird jede Haftung abgelehnt.

ClimatePartner° klimaneutral
Druck | ID 11161-1512-1001

Zertifizierung:
Alle Dorfheftli werden klimaneutral produziert.



Il Castello II

Ristorante & Pizzeria

Montag bis Sonntag 10.30 bis 14.00 Uhr
17.00 bis 23.00 Uhr
Warme Küche bis 22.30 Uhr

Jeden Montagabend Spezialangebot!

Hauptstrasse 27, 5737 Menziken, Tel. 062 530 38 03

Siegenthaler Tankrevisionen AG

Heizöl • Diesel • Kohlen • Holz

Tel. 062 771 48 08

5737 Menziken • Fax 062 771 49 81

info@toptankrevisionen.ch

www.toptankrevisionen.ch

KRYOLIPOLYSE + EMS

LEGEN SIE IHR FETT AUF EIS

ANGEBOT
EINZELZONE 189.-
DOPPELZONE 249.-
EINZEL U. DOPPELZONE 399.-

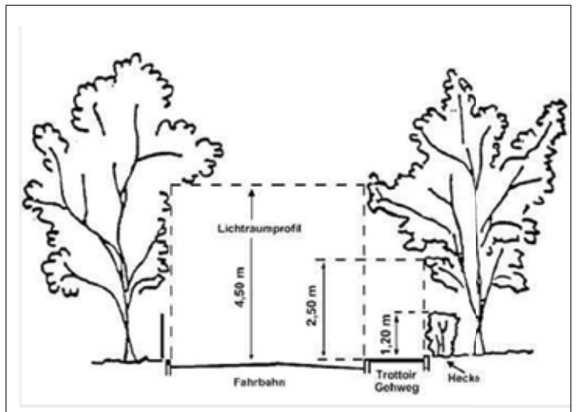
Body-forming mit System

QUALITY NAILS & BEAUTY - APOTHEKERWEG 2
5712 BEINWIL AM SEE – 079 231 29 19

September 2016 von 18.00 Uhr bis 20.00 Uhr im Gemeindehaus Ihre Fragen direkt an eine Delegation der Kommission zu richten.

Termin für das Zurückschneiden von Sträuchern und Bäumen an Kantons- und Gemeindestrassen

Bis spätestens 31. Oktober 2016 müssen Sträucher und Bäume an Kantons- und Gemeindestrassen zurückgeschnitten sein. Nach Ablauf dieser Frist, werden die Sträucher und Bäume welche nicht entsprechend zurückgeschnitten worden sind, von der Gemeinde in Auftrag gegeben. Die entstandenen Kosten werden den verursachenden Grundstückbesitzern in Rechnung gestellt.



Folgende Abstände sind zu beachten:

Anstösser von Kantonsstrassen:

A => für Bäume, Sträucher & Hecken ist ein Abstand von 2m zur Grenze einzu-halten.

B => für Zierbäume, Sträucher & Hecken ist bei Geh- & Radwegen kein Abstand einzuhalten.

C => für Bäume ist bei Geh- & Radwegen ein Abstand von 1m einzuhalten.

«Sichtzonen und Lichtraumprofile sind immer einzuhalten.»

Anstösser von Gemeindestrassen:

A => für Bäume, Sträucher & Hecken ist ein Abstand von 0.6m zur Grenze ein-zuhalten.

B => für Zierbäume, Sträucher & Hecken ist bei Geh- & Radwegen kein Abstand einzuhalten.

C => für Bäume ist bei Geh- & Radwegen ist kein Abstand einzuhalten.

«Sichtzonen und Lichtraumprofile sind immer einzuhalten.»

Der Gemeinderat dankt für die Einhaltung dieser Aufforderung und weist die Grundstückbesitzer darauf hin, dass keine weitere Ankündigung mehr erfolgen wird.

Neue Spiraldynamik®-Kurse

- Gesunde Füsse
- Starke Knie – schmerzfrei und beweglich
- Nacken – beweglich aufgerichtet
- Schulter stabil-mobil
- Faszientraining
- Fussreflexzonenmassage für den Hausgebrauch

Lernen Sie die wirksamsten Spiraldynamik® - Übungen

Anmeldung, Information:
Barbara Eichenberger-Wiezel
Apothekerweg 2 // 5712 Beinwil am See
062 772 01 88
info@spiraldynamik-circle.ch
www.spiraldynamik-circle.ch

Spiraldynamik intelligent movement

Circle Raum für Tanz und Bewegung

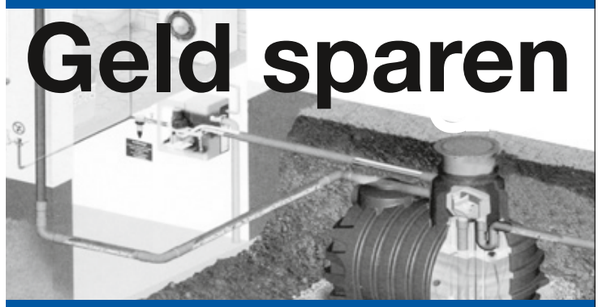
Quelle: Gemeindekanzlei Leutwil

AM Watershop AG

Schwimmbad / Whirlpool
Regenwassersammelanlagen
Gartenartikel / Baukeramik
Breiten 80, 5705 Hallwil
Telefon 062 777 44 45, www.water-shop.ch

Mit Regenwasser-Nutzung

Geld sparen



Besuchen Sie unsere Ausstellung

bächler
SEIT 1875

Bäckerei-Konditorei
5707 Seengen
5722 Gränichen



Jetzt sind wir auch online: www.beck-haechler.ch

SEEROSE RESORT & SPA
eintauchen am Hallwilersee





RESTAURANT COCON – DAS FREMDE IM VERTRAUTEN

Das Fremde im Vertrauten ist unsere Stärke. Es ist sowohl in der Cocon Innenarchitektur als auch im Aufbau der kulinarischen Kochkünste umgesetzt. Wir verwöhnen Sie im Restaurant Cocon mit **«SwissThai Leckerbissen»**. Sie bestehen aus einheimischen Produkten, vermählt mit der kulinarischen Vielfalt aus Thailand.

Zu geniessen von Mittwoch bis Samstag 18 - 24 Uhr.

Seerosenstrasse 1, CH-5616 Meisterschwanden
T + 41 56 676 68 68, F + 41 56 676 68 88
hotel@seerose.ch, www.seerose.ch

BALANCE HOTELS
das Gute leben
www.balancehotels.ch

ZWILLINGSELTERN.ch CLUB AARGAU/SOLOTHURN

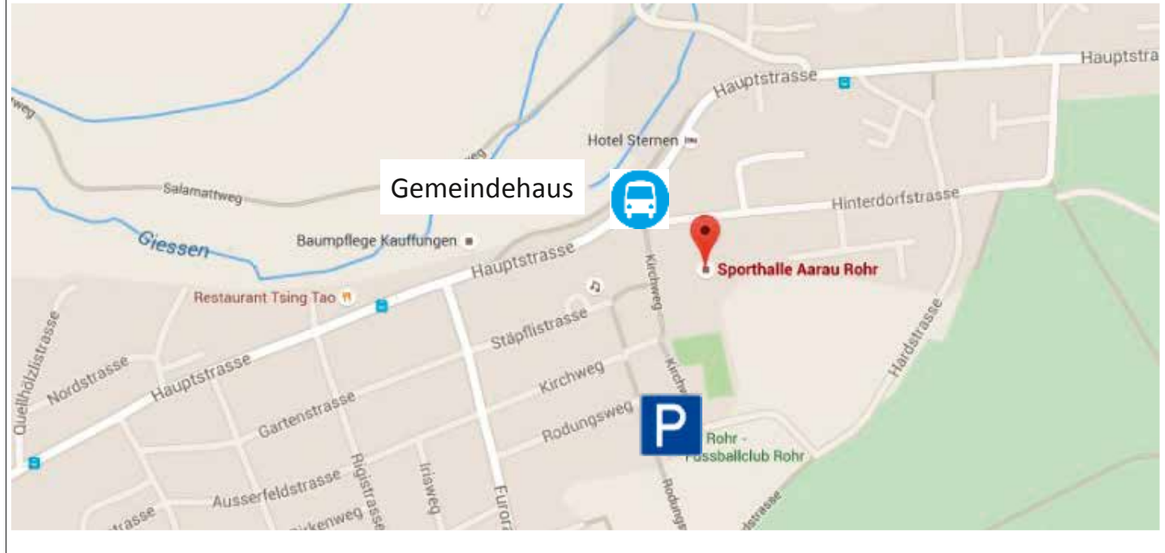
Aargauer Zwillingsverein

3. Spielnachmittag
27. August 2016

Wer:	Zwillingskinder zwischen Krabbelalter und ca. 12. Jahren in Begleitung der Eltern & Geschwister
Wann:	27. August 2016 14:00-17:00 Uhr
Wo:	Sporthalle Aarau Rohr
Was:	Spiele und Bewegungsparcours draussen und in der Turnhalle
Kosten:	CHF 5.- / Kind
Verpflegung:	Getränke und kleiner Imbiss inkl.
Anmeldung:	Jasmin Gmür, 079 332 63 82, jasig88@msn.com ***bis 20. August 2016***







www.zwillingsvereinaargau.ch

www.zwillingseltern.ch

Hallwil

Wohnüberbauung «Steinmatt»
Steinmattweg 415 – 417



2.5 Zi-Wohnungen	56 m²	CHF 1'260.–
3.5 Zi-Wohnungen	86 m²	CHF 1'560.–
3.5 Zi-Dachwohnungen	79 m²	CHF 1'600.–
4.5 Zi-Wohnungen	107 m²	CHF 1'760.–
4.5 Zi-Dachwohnungen	97 m²	CHF 1'820.–

Bezugsbereit ab 01. Oktober 2016

steinmatt-hallwil.ch

Artemis Immobilien AG | 4663 Aarburg
Telefon 062 787 32 45 | artemis-immobilien.com

ARTEMIS GROUP

Alphorngruppe Leutwil
Infos: Huber Beat, hubsi2@bluewin.ch

DTV Leutwil
Wir turnen mittwochs von 20.30 bis 22.00 Uhr. Auskunft und Anmeldungen bei Monika Baumann, 062 777 29 83

Feuerwehr Dürrenäsch-Leutwil
Infos: www.lodur-ag.ch/duerrenaesch-leutwil

Feuerwehrverein Dürrenäsch-Leutwil
Infos: Beat Merz, 079 391 14 72, merz-beat@bluewin.ch, www.handdruckspritze1792.ch

Glöggli-Chuchi Leutwil
Club kochender Männer. Unser Steinpilz-Risotto ist weltberühmt hier in der Gegend. Wir kochen auch gerne für Sie. Infos: Gloor Kurt, Tel.: 062 777 25 84

Landfrauen Leutwil
Infos: Brigitte Gloor, Aescherweg 14, 5725 Leutwil, 062 777 25 84

Männerriege Leutwil
Unsere Männerriege trifft sich jeden Donnerstag von 20.15 bis 21.45 Uhr in der MZH. Neue Mitglieder sind jederzeit willkommen. Infos: Geissbühler Hans-Peter, 062 777 01 70, hpgeissbuehler@bluewin.ch oder www.mrleutwil.ch

Mütter-/Väterberatung (kostenlos)
Kostenloses Angebot im reformierten Kirchgemeindehaus Dürrenäsch. Jeden 1. Dienstag des Monats nur auf Voranmeldung von 13.30 bis 16.00 Uhr. Telefonsprechstunde von 8.00 bis 10.00 Uhr, 062 771 63 30

Musikgesellschaft Leutwil
Infos: Frau Käthi Lüscher, Häglisrainstrasse 15, 5725 Leutwil, 062 777 33 46, www.mgleutwil.ch

Pavillon-Kafi
Jeden 1. Mittwoch im Monat von 9 bis 11 Uhr. Kontakt: Gerhard Tschanz, 062 777 30 79, 4tschanz@bluewin.ch

Schützengesellschaft Leutwil
Kontakt Schützengesellschaft Leutwil: 5725 Leutwil, info@sg-leutwil.ch. Ansprechperson für Hüttenvermietung: Frau Yvonne Rubin, 076 564 70 29, huettenwart@sg-leutwil.ch. Für weitere Informationen schauen Sie bitte unter: www.sg-leutwil.ch

Theatergruppe Leutwil
Infos: Marianne Merz, 062 777 38 58, merzmari@bluewin.ch, www.theater-leutwil.ch

Trachtengruppe Leutwil
Präsidentin: Nelly Gloor, 062 777 32 35, nelly.gloor@hotmail.com. Tanzleiterin: Denise Hintermann, 079 623 02 50, denise.hintermann@bluewin.ch. Kindertanzleiterin: Therese Hintermann-Gygax, Tel. 062 771 70 24 oder 078 889 61 25, therese_hintermann@bluewin.ch

Turnverein Leutwil
Infos: Bruno Gloor, Leutwil, 062 777 17 41, bruno-gloor@hotmail.ch, www.tv-leutwil.ch

Wanderfreunde Leutwil-Teufenthal-Unterkulm und Umgebung
Wenn Sie sich für unsere Carfahrten interessieren, dann rufen Sie an: Telefon 062 776 01 79 oder 061 831 40 97. Wanderinnen und Wanderer können sich an unseren Carfahrten auch ohne Mitgliedschaft anmelden und teilnehmen.

Volleyball
Infos: Frau Küng Luzia, t.l.kueng@bluewin.ch, 062 777 39 32

Wegbegleitung der ref. Kirchgemeinde
Praktische, unentgeltliche Unterstützung in schwierigen Lebenssituationen. Vermittlungsstelle: Hanna Gautschi, Leutwil, 062 777 22 86, hannagau@bluewin.ch und Ruth Graser, Dürrenäsch, 062 777 26 70, ruth.graser@gmx.ch

wildBee.ch – Netzwerk für Wildbienenfreunde
Infos: Deborah Millett, 079 945 99 16, info@wildBee.ch, Eichgut Leutwil. Wildbienen-Schaugarten, Entdeckungsreisen, Informationen und Tipps: www.wildBee.ch

HOLLIGER
MULDENSERVICE

5706 Boniswil
062 777 10 73
info@holliger-mulden.ch
www.holliger-mulden.ch

Sammelstelle Ried (Zufahrt Frischmarkt)

Öffnungszeiten: Dienstag/Donnerstag 15.00 – 17.00 Uhr
Samstag 08.00 – 11.45 Uhr

Grössere Mengen
nach telefonischer
Vereinbarung!





Sammelstelle beim Gemeindehof
Jeden Samstagmorgen offen

Alteisen
(Beschläge) Mulde beim Gemeindehof

Altöle
(Verbrauchte Speiseöle) Abgabestelle bei max. 10 Liter pro Haushalt: Aeschbach Max, Geschäft Velos-Motos, Leutwil. Bei grösseren Mengen: Amstutz Produkte AG, Chemische Spezialpräparate, Luzernstr. 11, 6274 Eschenbach LU, Tel. 041 448 14 41

Aluminium
(Haushaltfolien, Tuben, Spraydosen, Pfannen, Getränkedosen etc.) Entsorgungsplatz beim Gemeindehof

Bauschutt
(Natursteine, Ziegel, Backsteine, Fensterglas, Spiegel, Glasgeschirr) Nur Kleinmengen/max. 0.5m^3, nicht von gewerblicher Herkunft (kein Plastik). Mulden beim Gemeindehof

Giftstoffe, Sonderabfälle
(z. B. Medikamente, Lösungsmittel, alte Farben, Herbizide etc.) verschlossen und beschriftet. An ursprüngliche Verkaufsstelle, Drogerien oder Apotheken in Originalgebinden zurückgeben

Glas
Nach Farben getrennt, kein Fensterglas. Sammelstelle beim Gemeindehof

Grüngut
Küchenabfälle dürfen nicht deponiert werden. Bitte kein Plastik und kein plastifiziertes Papier. Die Jahresgebühr (Fr. 100.– bzw. Fr. 150.–) wird durch eine Jahresvignette, welche an Front des Containers gut sichtbar angeklebt werden muss, entrichtet. Die Vignetten sind am Schalter der Finanzverwaltung zu kaufen. Die genormten Rollcontainer (140 und 240 Liter) werden in der Regel jeden zweiten Donnerstag entlang der üblichen Kehrichttour geleert (bereits ab 7.00 Uhr!). Abfuhrdaten: 18. August, 1./15./29. September, 13./27. Oktober, 10./24. November, 8. Dezember 2016

Hauskehricht
(Nur gebührenpflichtige Säcke oder Säcke mit Gebührenmarken, max. 110 Liter) Die Marken können bei der Gemeindekanzlei Leutwil und den Volgläden Boniswil und Dürrenäsch bezogen werden.Wöchentlich am Donnerstag, an Strasse stellen, spätestens bis 12.00 Uhr

Häckselgut
(Bäume, Sträucher und Heckenschnitte) Das zu häckselnde Material ist bis 8.00 Uhr an die Strasse zu stellen (gut zugänglich, geordnet, auf mehrere kleine Haufen aufgeteilt, aber nicht zusammengebunden). Datum: 22. Oktober 2016

Kleider, Textilien
(Noch brauchbare Schuhe) Container beim Gemeindehof

Konservendosen (Weissblech)
Reinigen und Papierumwicklung entfernen. Mulde beim Gemeindehof

Leuchtstoffröhren, Entladungslampen
Zurück an die Verkaufsstellen

Papier und Karton
Schachteln zerlegen (ohne Plastikklebestreifen). Gemeinsame Mulde beim Gemeindehof

Pneus, Autobatterien, Elektrogeräte
Zurück an die Verkaufsstellen

Sperrgut
Das Sperrgut ist dem Hauskehricht mitzugeben. Es darf eine Länge von 150 cm und ein Durchmesser von 50 cm nicht überschreiten. Das Sperrgut ist mit einer gebührenpflichtigen Marke (110 Liter) zu versehen.

Styropor
Nur sauberes Material, ohne Plastikklebestreifen, kein Füllmaterial. Zurück an die Verkaufsstelle

Tierkadaver
In zugebundenen Plastiksäcken, beim Klärmeister abgeben (kostenlos). Abwasserreinigungsanlage ARA (Schlatt). Montag 14.00 bis 16.00 Uhr, Mittwoch 8.00 bis 9.00 Uhr, Freitag 14.00 bis 15.30 Uhr

Gloor & Baumann
Holzbau AG/Schreinerei
Spenglerei Bedachungen
5725 Leutwil • Tel. 062 777 10 87
www.gloor-baumann.ch

Zimmerarbeiten
Bedachungen, Dachfenster
Allg. Schreinerarbeiten
Spenglerarbeiten
Holz-Elementbau
Um- und Neubauten
Dachgeschossausbauten
Parkettböden
Dachsanierungen
Fassadenverkleidungen
Kranarbeiten
Flachdachabdichtungen
Photovoltaik





IHR NEUES ZUHAUSE
IM GAUTSCHI-PARK REINACH AG

Möblierte Musterwohnung: Besichtigung nach Vereinbarung

Exzellenter Wohnkomfort, viel Grün, Licht und Sonne charakterisieren den Gautschi-Park. Hier erhält das Leben eine ganz neue Qualität.

25 Eigentumswohnungen von 3½-Zimmer bis 5½-Zimmer ab CHF 375'000.–
6 Reiheneinfamilienhäuser ab CHF 612'000.–

Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme und sind immer gerne für Sie da.

VAREM DEVELOPMENT
VAREM DEVELOPMENT AG
6405 Immensee – 041 566 76 76 – r.schmid@varem.biz – www.gautschi-park.ch

Wir informieren Sie hier im Dorfheftli regelmässig über den Stand der Dinge des Projekts Dorfplatz.

Stand August 2016

Der Fussgängerverkehr zwischen dem Gemeindehaus und dem Schulhaus wird seit Mitte Juli via Kirchentreppe – Kirche – Friedhof (und umgekehrt) umgeleitet. Das ist der sicherste Weg für alle Fussgänger, insbesondere der Schüler und Kindergartenkinder. Diese Umleitung wird bis ca. Mitte September bestehen bleiben. Leider wird es bis dahin nicht möglich sein, mit Kinderwagen diese Stelle zu passieren. Wir bitten um Verständnis.

Gerne möchten wir Ihnen unseren Bauleiter Rolf Wagner von den Bodmer Bauingenieuren näher vorstellen:



Was sind Ihre Aufgaben als Bauleiter?
Als Bauleiter bin ich Vertreter der verschiedenen Bauherrschaften gegenüber dem Bauunternehmer. Der Bauleiter hat die Verantwortung bei der Ausführung. Er trifft wichtige Entscheide und setzt das um, was zuvor nur auf Papier existiert hat. Die Aufgaben beinhalten unter anderem die Kontrollen der Arbeiten vor Ort, Leiten von Bausitzungen, Koordination von allen Bauaktivitäten, Abklärungen und Information mit Anstössern, Kontrollen von Ausmass und Abrechnungen und vieles mehr.

Welche Ausbildung benötigt man, um Bauleiter zu werden, und wie lange sind Sie bereits in dieses Funktion?
Ich bin seit ca. 25 Jahren als Bauleiter tätig. Die Ausbildung erfolgt z.B. an einer Technikerschule oder auch an einer Hochschule. Es ist auch wichtig stets Weiterbildungen zu besuchen. Auch die Baubranche steht nicht still. Das Wichtigste eines Bauleiters ist die Erfahrung, und Erfahrung kann man nicht lernen.

Bei welchen anderen Baustellen waren Sie bereits als Bauleiter tätig ?
Mehre Baustellen führte ich z.B. in Aarau, Buchs, Rupperswil, Holderbank, Küttigen, Tägerig, etc. Jede Baustelle ist auf seine Art anspruchsvoll. Natürlich sind alle mit sehr viel Durchgangsverkehr oder auch mit sehr vielen Anstössern aufwändiger als andere.

Was ist das Spezielle an der Baustelle «Dorfplatz Leutwil» gegenüber anderen Projekten?
Das Spezielle ist natürlich die Gestaltung eines neuen Dorfplatzes. Das heisst, ich als Bauleiter darf dabei sein, wenn ein ganzes Dorfbild verändert wird. Viel-

Quelle: Gemeindekanzlei Leutwil



mals wird der bestehende Zustand wiederhergestellt, aber in Leutwil darf ich etwas ganz Neues gestalten. Von Seiten der Baustelle sind die engen Platzverhältnisse herausfordernd und natürlich muss der anfallende Verkehr bewältigt werden.

Was steht als Nächstes an bei der Bauetappe 3?
Nach dem Abschluss der Dorftrasse werden wir nun die Arbeiten bei der Nassackerstrasse aufnehmen und dort die Kanalisationsarbeiten erledigen.

Was möchten Sie als Bauleiter der Bevölkerung von Leutwil noch sagen?
Ich möchte der Bevölkerung für das Verständnis danken, welches sie uns trotz Verkehrsbehinderungen und Unannehmlichkeiten entgegenbringen. Der Bauunternehmer ist vor allem auf eine wohlwollende Bevölkerung angewiesen. Alle Beteiligten geben ihr Bestes. Es ist sehr angenehm mit einer Bevölkerung im Rücken, welche die Bauarbeiten unterstützt. Ich bin sicher, die Bevölkerung ist auch gespannt, wie der neue Dorfplatz entsteht und schlussendlich das Endprodukt aussehen wird.

Lesen Sie in der nächsten Ausgabe, was unsere Brunnengenossenschaft mit der Neugestaltung des Dorfplatzes zu tun hat. Zudem erfahren Sie, welche spannenden Projekte nun anstehen werden.

Für Fragen stehen wir gerne unter unseren E-Mail-Adressen zur Verfügung:
juerg.maibach@leutwil.ch (Gemeinderat)
r.wagner@bodmering.ch (Bauleitung)

naturama
Sonderausstellung «wild auf WALD»
29. April 2016 – 2. April 2017



Samstag, 12. November 2016, 14.00 – 16.30 Uhr, Forstbetrieb aargauSüd, Reinach

Naturnaher Waldbau: Balance zwischen tun und lassen

Nach welchen Grundsätzen bewirtschaften und pflegen Förster und Forstwarte den Wald? Können gleichzeitig natürlich ablaufende Prozesse genutzt und wertvolles Holz produziert werden? Ein Spaziergang durch den Wald zeigt, welche Anforderungen der naturnahe Waldbau an die Waldbewirtschafter stellt und was für eine erstaunliche Vielfalt für Mensch und Natur dadurch entsteht.

Anmeldung unter 062 832 72 50
oder www.naturama.ch > Agenda

FORSTBETRIEB aargauSüd

Quelle: Gemeindekanzlei Leutwil

feufezwänzgischts

GRÜMPELTURNIER

HALLWIL

SA 20.08.16
ab 9 Uhr



- Grosses Dorf- und Grümpelturnier
- Tolle Preise für alle Teilnehmer
- Torwand schiessen / Dart werfen / Nietenverlosung
- Fest- und Barbetrieb
- Grilladen & Drinks
- Musikalische Unterhaltung mit DJ Struppi ab 17 Uhr

N EU:
Barbetrieb
Freitagabend
ab 18 Uhr

Anmeldeschluss:
bis Samstag 06.08.2016
(Kategorieneinteilung siehe Ausschreibung)

Anmeldeformulare
unter www.stvhallwil.ch
inkl. näheren Details





Vom Holzturm aus hatten Kletterwillige fast das ganze Sommerlager im Blick.

Während zwei Wochen wurde die idyllische Umgebung von Leutwil zum Zuhause von Jungscharen aus Solothurn, Baselland und dem Aargau. Das Motto des Sommerlagers lautete «Eidgenossen». Ein Besuch vor Ort.

(grh) – Es war eine beeindruckende Zeltlandschaft, die Mitte Juli auf dem Areal des Biobauern Gerold Gloor stand. Sola-Hauptleiter Manuel Möri erklärte: «In der ersten Woche sind hier 160 Kinder und über 100 Leiter untergebracht.» In der zweiten Woche seien es mit 40 Kindern etwas weniger. Während in der Küche gerade 100 Kilogramm Kartoffeln für Mittag- und Abendessen geschält wurden, tobten die Jungscharen bei einer Art Riesenmonopoly über die Wiese. Buben und Mädchen freuten sich gleichermassen über das vielseitige Programm. Da warteten entführte Bundesräte hoffnungsvoll auf ihre Rettung. Die Jungscharen befassten sich mit der Arbeit der Feuerwehr, erfuhren mehr über Henri Dunant oder eroberten die Flaggen der verschiedenen Kantone. «Ich finde es immer wieder beeindruckend mitzuerleben, wie die Kinder beim Spielen draussen aufblühen», schilderte Manuel Möri. Das Kennenlernen der Natur bei gemeinsamen Aktivitäten käme im Alltag häufig zu kurz. «Die Jungschar schafft einen wichtigen Ausgleich. Ein Sommerlager wie dieses bleibt den Teilnehmenden lange in Erinnerung.»







Das grosse Schweizerquiz

Museum Schneggli, Reinach

Das Dorfheftli erscheint bereits in zehn Gemeinden. Anlass genug, während der Ausstellung «**Das grosse Schweizerquiz**» im Museum Schneggli in Reinach in einem Wettstreit **das cleverste Dorfteam** zu finden. Wer vertritt seine Gemeinde zu zweit und gewinnt Goldvrenelis, Reka-Checks und viel Applaus?

Datum der Wettkämpfe:
Sa., 05. November, 15 –16 Uhr: Beinwil am See, Birrwil, Boniswil, Dürrenäsch, Hallwil
Sa., 12. November, 15 –16 Uhr: Burg, Leimbach, Leutwil, Meisterschwanden, Reinach
Sa., 19. November, 15 –16 Uhr: Beromünster, Menziken, Rickenbach, Seengen, Zetzwil

Das jeweilige Siegerteam kommt in den Final am:
So., 27. November, 15 –16 Uhr

Anmeldeschluss: 25. September 2016
Bei Rückfragen stehe ich Ihnen gerne zur Verfügung: René Fuchs, 062 771 69 39

Anmeldung «Das grosse Schweizerquiz»

Der Dorfwettkampf im Museum Schneggli in Reinach vom 5. – 27. 11. 2016

Ich vertrete gerne meine Gemeinde: _____
Vorname/Name: _____
Adresse: _____
Telefon: _____ Mobile: _____
Datum: _____ Unterschrift: _____

Anmeldung einsenden an: René Fuchs, Bühlmattstrasse 3, 5712 Beinwil am See
oder an schweizerquiz@yahoo.com

(Bei mehr als zwei Anmeldungen pro Dorf entscheidet das Los.)





(Eing.) – Und ein weiteres Mal zog es neun Mädels des DTV Leutwil aus dem Dorf. Zur alljährlichen Sommerreise ging es Richtung Welschland, über Lenzburg und Basel nach Glovelier, wo man im Zug vom Feinsten verwöhnt wurde. Dank drei guten Seelen von Mitturnerinnen gab es hausgemachte Brötli, Salamettli, Käse und ein Glas HUGO. Das war doch ein perfekter Start zu einem gelungenen Tag. Mit dem roten Zug durchquerte man die Freiberge, vorbei an den jurassischen Bauernhöfen, Pferden und Kühen, alles umgeben von majestätischen Tannen. Von La Chaux-de-Fonds aus erreichte man dann das Ziel Le Locle. Nach einem guten Mittagessen marschierten die Turnerinnen zu den 2 km entfernten unterirdischen Mühlen des Col-des-Roches nahe der französischen Grenze. Die geführte Besichtigung erklärte einiges. Fliessen Bäche und Flüsse oberirdisch nur träge dahin, ist die Nutzung von Wasserkraft fast unmöglich. Deshalb begannen Bewohner des Tals von Le Locle, unterirdische Wasserläufe zu nutzen. So entstanden die Höhlenmühlen am Col-des-Roches im 17. Jahrhundert. Im Laufe der Zeit bauten sie in den Höhlen ein ganzes System von Wasserrädern, Mühlen, Dreschmaschinen und Sägen. Fast 300 Tritte – «Stägeli uf ond Stägeli ab» – ging es 22 Meter in die Tiefe. Wieder am Tageslicht angelangt und dem Zweikilometermarsch zurück nach Le Locle entspannte man sich bei einer Kaffeepause. Mit dem Postauto nach Neuenburg und dem Zug via Olten, Aarau erreichte man den Ausgangspunkt. Nach der Ankunft in Leutwil beschlossen die Mädels, den Tag in der neu eröffneten Linde abzurunden. Ein herzliches Dankeschön an die kompetente Reiseführerin Käthi.



P. Blaser AG

Bedachungen
und
Fassaden

5707 Seengen
Tel. 062 777 28 49

www.blaser-bedachungen.ch



Am 23. Oktober **in den Grossen Rat**

Jacqueline Felder

Boniswil
Mitarbeiterin Pflege – Demenzabteilung im Alters- und Pflegeheim Seon
Ortsparteipräsidentin
Mitglied im Kantonalvorstand
Vorstand SVP Frauen Aargau

Liste 1 SVP Schweizer Qualität – Die Partei des Mittelstandes

Zur Wahl in den Regierungsrat empfehle ich **Alex Hürzeler** bisher **Franziska Roth** neu

REBSTOCK
RESTAURANT • METZGEREI

Sommerzyt – Terrassenzyt

Rindfleisch-Carpaccio . Beefsteak Tatare . Roastbeef-Teller . Vitello tonnato
Leo's Hors-d'oeuvre . Melone mit Rohschinken . Riesencrevetten-Salat
Basilikum-Triangoli mit Ratatouille . Rindsfiletmedaillons „zwöierlei Sösseli"
Rindsfiletwürfel „Panaeng" . Saltimbocca von Kalbfleisch . Lammkoteletts „Provençale"
Verschiedene Fit-Teller mit frischen Salaten und Melonenschnitz

Die Speisekarte und all unsere Sommergerichte finden Sie unter: www.rebstock-seengen.ch



5707 SEENGEN
TELEFON 062 767 71 71
WWW.REBSTOCK-SEENGEN.CH
DIENSTAG UND MITTWOCH
GESCHLOSSEN





Ob Werkleitungen oder eine Badewanne im Schlafzimmer, ob Wasserenthärtungsanlage, Boilerentkalkung oder eine neue Waschmaschine – Roland Graf und sein Team bieten den perfekten Rundumservice.

(grh) – «Derzeit sind wir unter anderem in Dürrenäsch unterwegs. Dort kümmern wir uns um die Anschlüsse beim Neubau von zwei Mehrfamilienhäusern», schildert Roland Graf, Gründer der Graf Sanitär GmbH. Aber auch die Umgestaltung von Badezimmern in Einfamilienhäusern übernimmt er gerne. «Viele Kunden träumen von der Wellness-Oase zuhause, wir machen es möglich.» Nicht zu vergessen Wasserenthärtungsanlagen oder das Entkalken von Boilern. Die Waschmaschine oder der Tumbler ist kaputt gegangen? «Kein Problem, wir bieten Modelle von Electrolux, V-Zug, Miele oder Bauknecht – sachgerechte Beratung inklusive.» Graf Sanitär sei aber auch in der Industrie tätig. «Häufig betreuen wir dann Leitungssysteme für andere Medien als Wasser.» Zusammen mit seinen zwei Sanitärinstallateuren ist Roland Graf im ganzen Seetal unterwegs, während Keli Salzmann das Büro managt. «Wir sind bei Notfällen schnell vor Ort und können flexibel reagieren.» Die Begeisterung für den Sanitärberuf hat Roland Graf von Vater und Grossvater übernommen. Um Dienstleistungen auf höchstem Niveau anbieten zu können, bildet er sich stetig weiter. Er ist nicht nur Chefmonteur Sanitär, sondern auch eidgenössischer Brunnenmeister und nimmt als Experte bei Lehrabschlussprüfungen teil. Die Bedeutung der Nachwuchsförderung dürfe man nicht unterschätzen. «Wir würden uns freuen, Lehrlinge auszubilden und unser Fachwissen weiterzugeben. Jugendliche, die eine Schnupperlehre machen möchten, können sich gerne bei uns melden.»



Das Team von Graf Sanitär bietet den perfekten Rundumservice.



Im hauseigenen Lager stellt Roland Graf das Material für den nächsten Einsatz zusammen.



Keli Salzmann managt das Büro der Graf Sanitär GmbH.

Seit 50 Jahren

Ihr verlässlicher Partner im Seetal



Wir öffnen unsere Türen!

Besuchen Sie uns an unserem Jubiläums-Wochenende 27. und 28. August 2016



10.00 bis 18.00 Uhr



10.00 bis 16.00 Uhr

- **Rundgang durch unseren Betrieb**
- **Wettbewerb**
- **Festwirtschaft**
- **Hüpfburg**
- **50% Rabatt im Waschcenter** (22. bis 31. August 2016)
- **Tanken mit Rabatt** (25. bis 28. August 2016)

IHR PARTNER IN ALLEN FAHRZEUGFRAGEN

feldgarage seengen

AUTOGARAGE UND AUTOELEKTRO

Egliswilerstrasse 35
5707 Seengen
Tel. 062 767 90 90
Fax 062 767 90 91
info@feldgarage-seengen.ch
www.feldgarage-seengen.ch



Im Sommer freuen wir uns auf das Picknicken im Freien, Baden im See und die lauen Sommerabende im Garten oder auf dem Balkon.

Aber nicht nur wir lieben diese Jahreszeit, auch die kleinen Plagegeister «erfreuen» sich daran. Stiche von Bienen, Wespen und Hornissen sind schmerzhaft, Mückenstiche dagegen eher lästig. Letztere lösen meistens nur kleinere Schwellungen und juckende Rötungen aus. In unseren Breitengraden gibt es praktisch keine nennenswerten Nebenwirkungen.

Anders bei Bienen und Wespenstichen – ein solcher Insektenstich kann unter bestimmten Umständen lebensgefährlich werden. Verschiedene Faktoren spielen eine Rolle, so kann die Anzahl Stiche oder der Ort des Einstichs zum Problem werden. Stiche in den Hals, in die Lippen oder im Mund können zu einer akuten Schwellung des Rachens- und der Kehlkopfschleimhaut führen, es besteht die Gefahr einer Erstickung. Liegt eine Allergie vor, kann bereits ein einzelner Stich gefährlich werden.

Am besten schützt man sich vor Insektenstichen durch geschlossene, helle Kleidung. Es empfiehlt sich, keine stark duftenden Kosmetika zu verwenden und auf süsse Speisen und Getränke im Freien zu verzichten. Um das Eindringen von Mücken in die Wohnung zu verhindern, können Insektengitter an den Fenstern angebracht werden oder man schützt sich nachts, in dem man unter einem Moskitonetz schläft. Zusätzlich zu allen Massnahmen kann immer auch ein insektenabweisender Geruchsstoff, ein sogenanntes Repellent, verwendet werden. Insektenschutzmittel gibt es mit unterschiedlicher Zusammensetzung für Erwachsene und Kinder. Auch stehen für Kinder ab 3 Jahren insektenabweisende Armbänder zur Verfügung, die die lästigen Plagegeister über die Freisetzung von ätherischen Ölen fernhalten. Gerne beraten wir Sie in der *kinderapotheke.*

Kommt es trotz allen Massnahmen zu einem Stich, soll ein allenfalls steckengebliebener (Bienen-) Stachel vorsichtig entfernt, die Einstichstelle desinfiziert und gekühlt werden. Kühlende Gels, antiallergische Sprays oder homöopathische Globuli können schnelle Linderung bringen. Bei sehr starken Reaktionen können auch antiallergisch wirksame Tabletten oder Tropfen eingenommen werden.

Liegt eine Allergie auf ein oder mehrere Insektengift(e) vor, muss die allergische Person unbedingt immer ein Notfallset mit den benötigten Medikamenten bei sich tragen. Die entsprechende Person sowie auch allfällige Begleitpersonen müssen die Anwendung der Notfallmedikamente gut kennen und im Falle eines Stichs schnell reagieren. Natürlich haben wir diese Produkte auch in der *kinderapotheke* vorrätig und instruieren Sie gerne!

Britta Moennig, Apothekerin
TopPharm Homberg Apotheke
zertifizierte medinform-*kinderapotheke*

Quelle: TopPharm Homberg Apotheke, zertifizierte medinform-kinderapotheke



Sonnen- und Wetterschutz
für jeden Anspruch.

Besuchen Sie unseren grossen
Showroom an der Aarauerstrasse 8.

ATRIUM -design ag
outdoor concepts

ATRIUM-design ag
5734 Reinach AG
Telefon 062 771 90 20
www.wintergarten.ch
www.outdoor-concepts.ch

Zu wenig
Aufmerksamkeit?



Kein Problem!
ARTWORK.CH

ROTH

Roth Bau + Planungs AG
Schanzweg 6
5724 Dürrenäsch

062 767 61 61



Architekturbüro + Generalunternehmung für Neubauten | Umbauten | Bauleitungen

www.rothplanung.ch

Muskelfaszien – eine lange unterschätzte Weichteilschicht

Man muss es sich vorstellen wie eine Orange. Das Fruchtfleisch wird eingehüllt von einer dünnen, zarten Haut, die die einzelnen Dreiecke unterteilt. Alle zusammen werden dann nochmals von einer äusseren weissen Schicht umhüllt, bevor dann die Schale kommt. Genauso verhält es sich mit der Muskulatur. Diese wird umhüllt von sogenannten Faszien, mehr oder weniger straffen Weichteilmänteln, welche die Muskulatur umfassen und ihr Form geben.

Dies ermöglicht ein Gleiten der einzelnen Muskelstränge gegen- und miteinander, zum anderen findet auch ein Ausgleich von Kräften statt, wie es sie bei vielen Bewegungen, v. a. beim aufrechten Gang braucht.

Diese Faszien wurden lange in der Sportmedizin stiefmütterlich behandelt. Man widmete sich mehr der eigentlichen Muskulatur, auch in der Therapie von Sportverletzungen, und liess die Hülle aussen vor.
Dies hat sich in den vergangenen Jahren deutlich geändert. Kaum noch Fitnessstudios oder Physiotherapiepraxen, welche ohne Faszientraining arbeiten. Man hat erkannt, dass der Weichheit und der Elastizität der Faszien in der Behandlung eine entscheidende Rolle zukommt.

Lange Jahre ging man beispielsweise davon aus, dass der gemeine «Muskelkater» von einer Übersäuering der Muskulatur herrührt. Später hielt man ihn für eine Folge von kleinen Muskelrissen, heute eher für ein Faszienproblem, hervorgerufen durch eine Verklebung der Hüllschicht mit dem darunter liegenden Muskel. Man muss es sich vorstellen wie in einem zu engen Kleidungsstück.

Ziel der Therapie muss also die «Entklebung» der Schichten sein. Die Faszie muss wieder elastisch und gleitfähig gemacht werden, sodass auch die darunter liegende Muskulatur wieder normal arbeiten kann.

Dies lässt sich einerseits durch spezielle physiotherapeutische Techniken bewerkstelligen, andererseits auch durch ein regelmässiges Heimprogramm. Hierzu gibt es auf dem Markt Schaumstoffrollen, bei kleinen Muskeln funktionieren auch sehr gut Tennisbälle, mit denen man die Faszien förmlich «ausrollt».

Diese Übungen sollten ca. 2 bis 3 mal die Woche durchgeführt werden, nicht häufiger. Der Körper braucht eine gewisse Zeit, um die bei der «Entklebung» abgebauten Schlackenstoffe abzutransportieren.

Das Faszientraining ist eine ergänzende Therapieform für den Sportmediziner und Physiotherapeuten. Sicher kein Allheilmittel, wie es manche Publikationen verkaufen möchten. Ist der Hype in ein paar Jahren vorbei, wird eine sinnvolle – wenn wohldosiert – Therapieform bleiben, die bei manchen sportphysiologischen Problemen auch den Durchbruch bringen kann.

Dr. med. Michael Kettenring
Facharzt FMH für Chirurgie und Unfallchirurgie

ZOC Wynental
Zentrum für Orthopädie und Chirurgie

30 SEIT ÜBER 30 JAHREN
DAS SUCHEN HAT EIN ENDE.
www.wernli-immo.ch
Verkaufsmandate
Kauf und Verkauf von Liegenschaften
5502 Hunzenschwil
Telefon 062 897 29 04
wernli immobilien

fankhauser holzbau ag seengen
Fankhauser Holzbau AG
5707 Seengen
Telefon 062 777 22 55
Telefax 062 777 25 66
info@fankhauserholzbauag.ch
www.fankhauserholzbauag.ch
Das Fachgeschäft mit langjähriger Erfahrung im Holzbau!
– Elementbau
– Ein- und Mehrfamilienhäuser
– Neu- und Umbauten
– Industrie- und Hallenbauten
– Landwirtschaftliche Bauten
– Innenausbau
– Oekologische Isolationen

Physiotherapie & MTTZ Bugmann
Sylvia Bugmann
Fitness in der Alten Turnhalle
Seit mehr als zehn Jahren bin ich Kunde hier.

Peter Erismann aus Tennwil
Was mir hier gefällt: es ist familiär, aufgeräumt, ruhig, und es gibt angenehm viel Platz und Luft. Ich bin froh, dass ich hier angefangen habe - ohne wär ich nicht mehr so fit. Dank dem Fitness hoffe ich weiter auf gute Gesundheit. Das ist gut!
Jetzt anrufen, Starttermin vereinbaren und gleich loslegen!
Hauptstrasse 17 • 5616 Meisterschwanden • Tel. 056 667 04 40 • www.mttz.ch


Dieses Spielzeug wurde aus dem Darm eines Hundes entfernt.

Fremdkörper in Speiseröhre, Magen oder Darm von Hund und Katze kommen in der tierärztlichen Praxis häufig vor.

• Ursachen von Fremdkörpern
Verschluckte Spielzeuge, Stoffstücke, Schnüre, Socken, Bälle sowie Steine, Knochenteile oder Ähnliches sind oft Ursachen von Fremdkörpern im Verdauungstrakt.

• Symptome
Die Symptome können sehr vielfältig sein:
Fieber, Appetitlosigkeit, Apathie, Blut im Kot, schwarzer Kot, blutiges Erbrechen, Bauchschmerzen. Bei Verdacht auf einen Fremdkörper sollte man unbedingt einen Tierarzt aufsuchen. Es ist ein medizinischer Notfall, der lebensbedrohlich sein kann. In den meisten Fällen jedoch passieren die Fremdkörper den Darm, ohne Störungen zu verursachen und fallen dem Besitzer erst auf, wenn er den Fremdkörper im Kot des Hundes entdeckt.

• Erste Massnahmen
Sofern der Fremdkörper sichtbar ist, kann man versuchen, den Gegenstand von Hand zu entfernen. Hat der Besitzer den Hund oder die Katze beim Verschlucken des Fremdkörpers beobachtet, kann der Tierarzt das Tier zum Erbrechen bringen, oder je nachdem den Fremdkörper mechanisch entfernen.

• Die Röntgendiagnostik
Die Röntgenaufnahme kann einen Fremdkörper im Verdauungstrakt bestätigen. Da nicht alle Materialien im Röntgenbild sichtbar sind, muss oft eine Darmpassage mittels eines Kontrastmittels durchgeführt werden, um den Fremdkörper zu lokalisieren.

• Operation und Prognose
Bei festsitzenden Fremdkörpern ist eine Operation in der Regel leider unumgänglich. Die Tiere erholen sich aber meistens schnell nach solchen Operationen.

Autor: Tierarztpraxis Opher Berger, Schorenstrasse 11a, 5734 Reinach

Fenga's Tiershop
Monika Bolliger
Obere Stumpenbachstrasse 7
5734 Reinach
Telefon: 062 772 01 83
E-Mail: info@fengas-tiershop.ch
Web: www.fengas-tiershop.ch
Di.–Fr.: 9.00–11.45 Uhr/14.00–18.30 Uhr | Sa.: 8.30–16.00 Uhr
Aktuell offerieren wir Ihnen
10 % Rabatt
auf alle Katzenartikel wie Bettli, Kratzbäume und Spielsachen

Quelle: Tierpraxis Dr. Opher Berger, Reinach und Kleintierpraxis Dr. S. Küng AG, Beromünster



regionalpolizei lenzburg

Zivilcourage heisst, sich für unsere demokratischen und rechtsstaatlichen Grundsätze einzusetzen. Jeder Bürgerin und jedem Bürger in unserem Land muss bewusst sein, welche Rechte und Werte dies sind und ob es sich lohnt, sich für diese einzusetzen. Zivilcourage kann nicht befohlen werden, schon gar nicht von der Polizei. Zivilcourage ist aber lernbar.

Das Wort Zivilcourage entstand im 19. Jahrhundert und setzt sich zusammen aus dem lateinischen civilis (= bürgerlich) und dem französischen courage (= Mut), das wiederum auf das lateinische cor (= Herz) zurückgeht; wir kennen im Deutschen ebenfalls die «Beherztheit». Zivilcourage bedeutet also wörtlich «Bürgermut»: mutiges Verhalten in einer eigentlich friedvollen, zivilen Lebenswelt, ganz im Gegensatz etwa zum Mut eines Soldaten im Krieg. Damit ist gemeint, dass es nicht immer schon grösstmögliche Gefahrensituationen braucht, um Mut zu beweisen – was die meisten Menschen ja auch dann nur notgedrungen tun, wenn überhaupt.

Der couragierte Bürger begibt sich durch sein Verhalten gewissermassen absichtlich, um nicht zu sagen mutwillig, in eine Gefahr, aber er hilft auf diese Weise, die friedliche Ordnung seiner Umwelt zu bewahren. Er geht aufmerksam durchs Leben und mischt sich ein, sobald er merkt, dass jemand ungerecht behandelt wird, auch wenn das mit einem Risiko für ihn selbst verbunden ist. Wenn zwei sich streiten, schaut er nicht weg.

Der nichtcouragierte Bürger hingegen, der sich bei Problemen einfach abwendet, nicht Stellung bezieht, nicht hilft und nicht eingreift, der entgeht zwar vielleicht einer momentanen Gefahr für sich selbst, aber er unterstützt damit indirekt die Kräfte, die schliesslich auch seinen bürgerlichen Frieden bedrohen.

«Wer schweigt, stimmt zu.» *Cicero, 106–43 v. Chr.*

Dabei ist diejenige Gefahr, in die Zivilcourage stösst, grundsätzlich nicht eine lebensbedrohliche, sondern eine kalkulierbare, oft nicht mal eine besonders grosse. Auf welche Weise man jeweils konkret eingreift, muss allerdings gut überlegt und verhältnismässig sein. Wenn Sie z. B. beobachten, wie eine alte Dame im Bus von einer Gruppe jugendlicher Schläger angepöbelt wird, dann ist es sicher keine gute Idee, dass Sie, mit Ihrer Handtasche wedelnd, dazwischen gehen – zumal wenn Sie selbst die 80 bereits überschritten haben. Doch natürlich sollten Sie sofort die Polizei rufen und ihre Mitmenschen in der Nähe auf die Situation aufmerksam machen.

Sechs Regeln für den Ernstfall:

1. **Gefahrlos handeln**
   Niemand möchte, dass Sie ein zweites Opfer werden, wenn Sie dem ersten Opfer helfen wollen.
2. **Mithilfe fordern**
   Sprechen Sie sofort andere Zuschauer an.
3. **Genau hinsehen**
   Worum geht's? Wer hat was gesagt, wer hat zuerst zugeschlagen?
4. **Hilfe holen**
   Rufen Sie bitte sofort die Polizei: Tel. 117!
5. **Opfer versorgen**
   Warten Sie in der Nähe, um dem Opfer zu helfen, sobald der Täter verschwunden ist.
6. **Zeugenaussage machen**
   Stellen Sie sich als Zeuge zur Verfügung.

Es kann nicht falsch sein, sich für Fairness und Gerechtigkeit einzusetzen und Schwächeren zu helfen (www.skppsc.ch).

Bei Fragen zu diesem Thema geben wir ihnen gerne weitere Auskunft. Ihre Regionalpolizei

Quelle: Regionalpolizei aargauSüd und Regionalpolizei Lenzburg

Bolliger Schreinerei
Wir sind für Sie da!
Jörg Bolliger AG
5728 Gontenschwil
Tel. 062 773 12 60
www.schreinerei-bolliger.ch
- Wintergärten
- Innenausbau
- Einbauschränke
- Renovationen
- Fenster Holz-Metall
- Haustüren
- Zimmertüren
- Badmöbel



Restaurant Rütli
Plattenstrasse 4
5712 Beinwil am See
062 771 43 81
Mo.: 9 – 14
Di. – Fr.: 9 – 14
17 – 23
Sa.: 10 – 22
So.: 11 – 21



Sommerhits:
Roastbeefteller, Salatteller
Siedfleischsalat,
Thonsalat, Wurst-/Käsesalat
Mittagsmenu ab Fr. 18.50
Grosse Auswahl «à la carte»
Original italienische Pizza
Wir empfehlen uns für gepflegte Familien- und Firmenfeiern.

SUZUKI
TOYOTA
SCHLOSSGARAGE
R. LÜTHI SEENGEN
www.schlossgarage-seengen.ch

G'süchti

Wenn jemanden die *G'süchti ploget,* so hat er eine langwierige, schmerzhafte Krankheit, die sich häufig in einem bestimmten Körperteil festsetzt. Ein rheumathisches Übel, Gicht, ein Zipperlein und sicher auch die Wetterfühligkeit können die *G'süchti* beschreiben. Es versteckt sich das Wort Seuche, *en Süüch,* dahinter. Der Ausdruck siechen bedeutet schwer leidend, altersschwach, ohne Aussicht auf Genesung. Seuche und siechen wurden aber schon vor langer Zeit durch die Wörter krank und Krankheit abgelöst. Das Gesicht, *s G'sicht,* ist der zweite Teil im Begriff *G'süchti*, wohl weil der Kranke ein schmerzverzerrtes Gesicht macht und sich so das Leiden direkt im Gesicht ablesen lässt. Es wurde also sozusagen aus dem Seuchengesicht die *G'süchti.*

Bräschteli

Wenn an einer Sache ein kleiner Schaden oder Fehler ist, ein Mangel auftritt, oder sich beim Menschen ein kleines Gebrechen ankündigt, so sagen wir hier *Bräschte.* Wenn es noch kleiner oder gar unwichtiger ist, so ist es *es Bräschteli:* eine kleine Schürfung am Knie, das Astloch im Brett oder etwa der kleine *Buck* im Apfel. Das althochdeutsche *bresta,* was Bruch, Erdbruch oder Erdrutsch bedeutet, steht dahinter. Wenn also der Berg *en Bräschte*, einen Schaden, hat, ist das fast so, wie wenn wir uns das Schienbein anschlagen – unangenehm, aber wir überleben es.

vertrischaage

Wenn etwas übel zugerichtet, kaputt oder deformiert ist, so nennt man dies *vertrischaaged.* Das Tatwort dazu, *vertrischagge,* wird heute weniger verwendet. Es bedeutet ungefähr so viel wie tüchtig durchprügeln, im Streit zuschlagen, verdreschen. Und genau hier dürfte der Ursprung liegen: dreschen, im «Baseldiitsche» wurde die eher eintönige Arbeit des Dreschens als *dreschaggle* bezeichnet. So wurde also der Weizen so lange *verdrischaggled*, verdroschen, bis er sich vom Spreu getrennt hat, was ja auch der Sinn der Arbeit war. Vielleicht hatte es ja damals auch beim Menschen Sinn gemacht, sie zu verdreschen, den Spreu vom Weizen zu trennen, wer weiss.

buschper

Heute meint man mit *buschper* oder auch *busper:* gesund und frisch, rüstig, lebhaft, munter, oder lebenslustig. Es gibt zwei mögliche Erklärungen dazu. Erstens, der Ursprung aus *buspern, buschbar,* wenn es im Frühling in den Hecken, im Gebüsch gar lebhaft zu und her geht – die Zeit, wenn die Vögel darin nisten. Die zweite Variante zeigt auf *musterig, busperig,* leistungsfähig, jugendlich frisch. Der militärische Begriff Musterung, wenn die Rekruten gemustert wurden, geht darauf zurück. Diensttauglich oder zur Arbeit zu gebrauchen, wenn man *buschperig* war.

Jo, wenn mer auso öpperem so rechtig uf e Ranze git, so isch es jo keis Wunder, wenn de denn e chli verzuslet oder ebe vertrischagged uusgseht. Ich ben jetzt eifach gar ned sicher, wer mich amigs über d'Nacht e so drangsaliert, well am Morge g'sehn ich de mängisch ou ordeli vertrischagget uus … puhhh, werum ou immer.



Ich für min Teil, wenn ich mech buschper und zwäg füehle, so heb ich's de lieber mit de Vögu im Busch. Jo heiligs Verdiene, das wär'mer de no, wenn ich de plötzlech derwäge is Militär müesst, nume well ich mech buschper füehle und grad kei G'süchti ume isch.

Regional + genial:
Der Hofladen in Ihrer Nähe

HOF RIEDWEID

Fam. Brigitte & Jost Schurtenberger-Dahinden

Hof-Riedweid
Altwiserstrasse 2
6295 Mosen

041 917 34 50
hof-riedweid@lanmail.ch
hof-riedweid.ch

JEDEN SAMSTAG:
- Holzofenbrot
- Butterzopf
- Kleinbrote
- Gebäck

GANZE WOCHE:
- Saisongemüse & Beeren
- Frische Salate
- Seetaler-Spargeln
- Rhabarber
- Fruchtaufstriche & Hausspezialitäten
- Rauchwürste & Rauchfleisch
- Geschenkgutscheine & -körbe
- Blumen vom Feld

Haldenhof Hallwil

Ihr Einkaufs- und Erlebnis-Bauernhof im Seetal

Bäsebeizli, Hoflädeli, Maislabyrinth, Kinderspielplatz, Feste & Events!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Oskar Urech & Team, 5705 Hallwil
Telefon 062 777 35 00
erlebnis@haldenhof-hallwil.ch
haldenhof-hallwil.ch

Hofladen Farm 66

Nelly und Thomas Gloor
Birrwilerstr. 9 5725 Leutwil
Tel. 062 777 32 35
hofladenfarm66@gmail.com

Jeden Freitag ab 10.00 Uhr
Holzofenbrot und Zöpfe
Freilandeier
div. Hausgemachte Sirup und Konfitüren
Edelbrände und Likörs aus Eigenproduktion

Hof-Lädeli
hausgemacht

Schwaderhof Birrwil

freitags, 14.00 bis 18.30 Uhr

Astrid und Hans Nussbaum
Schwaderhof 10
5708 Birrwil

www.schwaderhof-birrwil.ch



«Sympathisch, leistungsstark und zuverlässig», so lautet das Credo der Robert Huber AG, einem erfolgreichen Familienunternehmen mit mehreren Garagen, eine davon in Seon.

(grh) – Im Birren 2 erwartet Kundinnen und Kunden ein frisches, aufgestelltes Team. Bei einem herrlichen Kaffee helfen Heinz A. Meier und Sinan Demir gerne im vielseitigen Angebot gepflegter Ocassionen das individuelle Traumauto zu finden. Durch die Vernetzung mit anderen Firmenfilialen können sich Neugierige auch über aktuelle Modelle wie das Mercedes C-Klasse Cabriolet oder beispielsweise eine Business-Limousine schlau machen. Mercedes Benz bietet für seine Modelle Gratisservice und Vollgarantie bis 100 000 Kilometer oder dem Alter von 3 beziehungsweise 10 Jahren. Neben verschiedenem Autozubehör sind auch Produkte für Arbeit und Freizeit erhältlich. «Was die Terminplanung von Service und Reparaturen betrifft, zeichnen wir uns durch unsere Flexibilität aus», erklärt Betriebsleiter Beat Widmer. Lampen- oder Scheibenwischerwechsel können ohne Voranmeldung erledigt werden. Samstags und über die Mittagszeit ist die Garage geöffnet. Ein 24-Stunden-Pannendienst sorgt für Sicherheit. «Und dank diverser Ersatzfahrzeuge, darunter auch Transporter, bleiben unsere Kundinnen und Kunden in jeder Situation mobil.» Die Einrichtung der Werkstatt entspricht mit den aktuellsten Diagnosesystemen den modernsten Anforderungen. Das gut geschulte Werkstatt-Team bildet sich stetig weiter. Besonderheiten wie das Auswechseln von Frontscheiben oder das Beheben von Blechschäden im eigenen Carrosserie- und Lackcenter der Filiale Muri ergänzen den Dienstleistungskatalog. Der gilt übrigens nicht nur für Mercedes-Modelle, sondern auch für andere Marken. Beat Widmer fasst zusammen: «Auf die Bedürfnisse unserer Kunden einzugehen, ist für uns ebenso zentral wie eine offene Kommunikation. Wir schätzen unsere Kunden und freuen uns, wenn aus neugierigen Gästen langjährige Fans der Robert Huber AG werden.»

neue öffnungszeiten
ab 8. august bedienen sie im coiffeur 9:

di.	nachmittag	sandra lüscher
do.	morgen	sandra lüscher
	nachmittag	monika meier
fr.	ganzer tag	monika meier
sa.	ganzer tag	abwech. jeden 2. sa. monika meier sandra lüscher



coiffure 9

sandra lüscher
rosenweg 9
5706 boniswil
fon 062 777 03 93

moveme
E-Mobilität im Alltag

Bruneggerstrasse 45
5103 Möriken
062 887 00 40

Hinterdorfstrasse 6
5644 Auw
079 557 38 65

info@moveme.ch
www.moveme.ch

15% Rabatt
bis Ende August
auf unsere Elektromobile.



Keramikplattenausstellung





Behaglichkeit und Wärme

terra piatta
by Moospark Keramik AG

Holzoptik für Ihr Ambiente, praktisch und ästhetisch mit allen Vorteilen von Feinsteinzeugplatten «kratzfest, fleckenresistent, lichtecht, pflegeleicht...»

Moospark Keramik AG I im Moospark I 6221 Rickenbach I Telefon 041 930 35 35 www.terra-piatta.ch



FINAL STORY bildet den Abschluss des 1. Tages.



AMMUNITION: Top-Band aus Norwegen.

Am 23. und 24. September 2016 ist es wieder so weit. In Tennwil AG geht die 9. Ausgabe der «Rocknacht» über die Bühne. Rock-, Hardrock- und Metal-Fans kommen voll auf ihre Kosten.

(Eing.) – Insgesamt sieben regional/national und international bekannte Bands werden an den beiden Festivaltagen in Tennwil auftreten. Der Startschuss erfolgt am Freitag, 23. September 2016, um 20.00 Uhr mit der Schweizer Band DOMINANT SEVENTH. Die Songs der fünf Jungs aus dem Emmental bewegen sich von Rock über Crossover, Funk, Country bis hin zu Metal. Danach sind THREAT OF DENIAL am Start. Die fünfköpfige Band aus Basel wird den Festivalbesuchern kraftvollen Hardrock mit einem Schuss Metal um die Ohren hauen. Mit FINAL STORY stehen zum Abschluss des ersten Festivaltages bekannte Gesichter aus dem Freiamt auf der Bühne. Im Gepäck ihr Debut-Album «Carpathia».

Am zweiten Festivaltag geht es ab 17.30 Uhr auf der Bühne so richtig ab. Glam-Rock-Fans aufgepasst! STOP STOP dürft ihr nicht verpassen! Diese drei Jungs, ursprünglich aus Barcelona, heute in England zu Hause, werden die Besucher mit einer einzigartigen Bühnenshow zurück in die 80er-Jahre versetzen. Anschliessend sind THE NEW ROSES an der Reihe. Der mit Sicherheit spannendste und erfolgreichste neue Rock-Act aus Deutschland. Danach folgen AMMUNITION aus Norwegen. Ein Dream-Team aus bekannten Rockmusikern. Der ehemalige WIGWAM-Frontmann Åge Sten Nilsen hat mit grossartigen Musikern von diversen anderen Top-Bands (W.E.T, ECLIPSE, SABATON, etc.) dieses Dream-Team auf die Beine gestellt. Als letzte Band der diesjährigen Rocknacht gastiert PRIMAL FEAR aus Deutschland auf dem Wasen in Tennwil mit Power-Metal vom Feinsten im Handgepäck. Auch wenn die deutsche Stahlschmiede um Sänger Ralf Scheepers und Bassist Mat Sinner schon elf Alben veröffentlicht hat, ist sie eine absolute Live-Band welche konstante Qualität abliefert.

Tickets sind ab sofort im Vorverkauf unter www.star-ticket.ch erhältlich. Weitere Informationen findet man unter www.rocknacht-tennwil.ch.



Zündet das Schlussbouquet: PRIMAL FEAR.

pflegeprivat gmbh –
Zu Hause besser Leben

pflege privat gmbh

Wenn es selber nicht geht, helfen wir Ihnen aktiv täglich **mit Pflege und Betreuung rund um die Uhr.**
Ihre flexible Spitex auch in Ihrer Gemeinde
rechnet direkt mit der Krankenkasse ab.

Buba sagt: Ich bin doch auch noch da, meine Hilfe zählt!

pflegeprivat gmbh
Seetalstrasse 37
5708 Birrwil

Tel. 062 772 18 18
info@pflegeprivatgmbh.ch
www.pflegeprivatgmbh.ch

SLRG SSS Ihre Rettungsschwimmer

SLRG Hallwilersee

Hallwilerseeschwimmen
48. Volksschwimmen, 3. Sept. 2016
Info: www.hallwilerseeschwimmen.ch

07/2016 artwork.ch

ast arbeiter strandbad tennwil

Auf der Sonnenseite des Hallwilersees

Geniessen Sie den Sonnenuntergang auf unserem grossen Sonnendeck mit der langen Bank. Für Kinder gibt es eine moderne Spielanlage mit Klettergerüsten und interessantem Wasser- und Sandspiel. Zudem: Grosse Liegewiese mit Bäumen, Grillmöglichkeit, Volleyballfeld, Bootsvermietung. Camping und Gästehaus. Für besondere Anlässe, wie Familien- oder Vereinsausflüge, unterbreiten wir Ihnen gerne ein spezielles Angebot.

www.tennwil.ch | strandbad@tennwil.ch | 056 667 14 34



Bei Beatrice Löffler-Widmer gibt es nicht nur verschiedene Lacke für schöne Hände, ...



... sondern auch Kryofit-Behandlungen für die perfekte Bikini-Figur.

Wer sich gepflegte Hände und wohlgeformte Nägel wünscht, ist bei Beatrice Löffler-Widmer genau an der richtigen Adresse. Ausserdem bietet sie im Studio «Quality Nails & Beauty» in Beinwil am See seit kurzem Bodyforming mit System.

(grh) – «Bei der ‹älteren› Art der Kryolipolyse wird die Körperpartie mittels Vakuum angesogen und die Fettzellen runtergekühlt bis in den Minusbereich. Dabei können Hautreizungen bis zu Erfrierungen entstehen. Die Methode hat mich nicht überzeugt», schildert Beatrice Löffler-Widmer. Sie hat sich für die «Plattentechnik Kryofit» der Firma Beauty Trend entschieden. «Zum einen werden die Fettzellen nur genau bis zum Zellgefrierpunkt von vier Grad heruntergekühlt und durch die begleitende elektronische Muskelstimulation EMS werden die Membranen der gefrorenen Fettzellen gesprengt. Um die zerstörten Zellbestandteile abzutransportieren, werden die behandelten Partien wie beispielsweise der Vorderbauch nicht nur heruntergekühlt, sondern im Wechsel gekühlt und erwärmt.» Die zerstörten Fettzellen würden dann über den Stoffwechsel ausgeschieden. Das effektive Ergebnis sei nach ca. 12 Wochen sichtbar. Eine Sitzung dauere rund eine Stunde. Beatrice Löffler-Widmer empfiehlt für einen sichtbaren Effekt drei Behandlungen. Etwas Disziplin sollte aber auch die Kundin oder der Kunde mitbringen! «Der Körper braucht Regenerationsphasen, um die zerstörten Zellen abzutransportieren.» In dieser Zeit sollten die Kundinnen weder Kohlenhydrate noch Alkohol oder Süssgetränke zu sich nehmen. «Kryofit ist ein verlässlicher Helfer gegen Fettpolster, die jeder Diät und sportlichen Betätigung standhalten.» Bei ausgeprägter Adipositas sei die Behandlung nicht zu empfehlen. «Doch Kryofit wirkt wunderbar gegen Problemzonen und ist eine schonende Alternative zu einer Liposuktion, denn nicht alle mögen sich unters Messer legen.» Beatrice Löffler-Widmer ist von Montag bis Freitag für ihre Kundinnen da. Die Kryofit-Behandlungen liessen sich gut ins Gesamtangebot von «Quality Nails & Beauty» integrieren. «Nach der Beratung platziert man die Platten mit den Elektroden, startet das Programm und die Kundin kann sich in Ruhe entspannen. Beatrice Löffler-Widmer freut, sich ihren Kundinnen und Neugierigen Kryofit persönlich vorzustellen. «Einfach anrufen und einen Termin vereinbaren.»



NEU – ACUVUE OASYS® 1-Day

ACUVUE OASYS® 1-Day ist eine Kontaktlinse mit Bestandteilen einer Tränen ähnlichen Flüssigkeit, die sich mit der natürlichen Tränenflüssigkeit verbindet.[2] Dadurch bietet **ACUVUE OASYS® 1-Day** den ganzen Tag über eine exzellente Leistung in Tragekomfort und Sehqualität und Ihre Augen fühlen sich weniger müde an.

Erhältlich bei:

HIRT AUGENOPTIK UHREN BIJOUTERIE

HIRT AG
AUGENOPTIK
5734 Reinach
062 771 17 78

Willkommen zu einer kulinarischen Reise im mkc Dürrenäsch
Samstag 13. August von 09.00 bis 16.00 Uhr

Entspanntes Live-Kochen mit Gourmet-Koch André Heiniger

Unter dem Motto "Stressfrei Kochen" zeigt Ihnen Spitzenkoch André Heiniger wie man mit Best Chef Basisprodukten und persönlicher Kreativität ganz einfach wunderbare Gerichte zaubern kann.

- Einführung von Best Chef Produkten
- Vorführung Sous-Vide & Niedergaren

Besuchen Sie uns und profitieren Sie von unserem Exklusivangebot:
Best Chef Genussbox mit 6 Saucen und Garoma Fleischgewürz für nur Fr. 20.00 !!



BEST CHEF
Ihr Vorteil
Votre avantage

mkc megaküchen center
Kompetent & persönlich

mkc Mega Küchencenter ▪ Hallwilerstrasse 42 ▪ 5724 Dürrenäsch ▪ www.mega-kuechen.ch

---



EST² 2014

Whiskyschiff
Hallwilersee

3. Whiskyschiff Hallwilersee 2016

Fr., 30. September, 16 – 23 Uhr
Sa., 01. Oktober, 14 – 23 Uhr

am Schiffsteg Beinwil am See

- 20 Aussteller auf der MS Seetal, MS Seerose und im Seehotel Hallwil
- Stand mit ausgesuchten Raritäten
- über 500 Whiskys zu degustieren
- Live Show Distillerie
- Cask meets Whisky Tasting mit dem internationalen unabhängigen Spirituosen Experten Jürgen Deibel
- Octomore Masterclass mit Bruichladdich Brand Ambassador Ewald J. Stromer
- Grosse Cigarrenlounge von Villiger Söhne AG
- Cigarrenrollerin aus Cuba live auf dem Schiff
- Spezielle Whisky-Menukarte im Seehotel Hallwil
- Grillstand mit Whisky-Spezialitäten
- Gratis Shuttle Service ab Bahnhof Beinwil am See
- Parkplätze beim Strandbad Beinwil am See (zentrale Parkuhr)
- Eintrittspreis CHF 15.– inklusive Glas & Überraschung
- Eintritt ab 18 Jahren

www.facebook.com/whiskyschiffhallwilersee
www.whiskyschiff-hallwilersee.ch

Organisation:
Whisky-Club «Seventeen Drams»
www.seventeendrams.com

Presentingpartner

DETTLING MARMOT 1867 VINS ET SPIRITUEUX

VILLIGER